

SUNDAY, JUNE 28

TONE 2

3rd Sunday after Pentecost

Translation of the Relics of the Holy and Wonderworking Unmercenaries
Cyrus and John

"Lord I Call..." Tone 2

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,
when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

Tone 2 *(for the Resurrection)*

Come, let us worship the Word of God

begotten of the Father before all ages,

and incarnate of the Virgin Mary!

Having endured the Cross,

He was buried as He Himself desired.//

And having risen from the dead, He saved me, an erring man.

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

Christ our Savior

nailed to the Cross the bond against us,

He voided it and destroyed the dominion of death.//

We fall down before His Resurrection on the third day.

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

With the Archangels
let us praise the Resurrection of Christ!
He is our Savior, our Redeemer.
He is coming with awesome glory and mighty power //
to judge the world which He made.

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

(Resurrection stichera by Anatolius)

The Angel proclaimed You,
the crucified and buried Master.
He told the women: "Come, see the place where He lay!
He is risen as He said,
for He is almighty."
We worship You, O only immortal One. //
Have mercy on us, O Christ, the Giver of life!

v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

By Your Cross, You destroyed the curse of the tree.
By Your burial You destroyed the dominion of death.
By Your rising, You enlightened the human race. //
O Benefactor, Christ our God, glory to You!

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

The gates of death opened to You from fear, O Lord.
When the guards of hell saw You they were afraid,
for You demolished the gates of brass and smashed the iron chains. //
You have led us from the darkness and shadows of death, and have broken our
bonds.

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Tone 4 *(from the Menaion, for Cyrus and John) (As one valiant)*

Let us all honor in hymns the two martyrs,
Cyrus and with him the magnuificent John;
they possess the radiance of the Trinity,
they are the foundation of the Faith;
they are flowers emitting the true fragrance of the understanding of Christ; //
and they ever pray to the Lord for us.

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

You shone forth with fasting and a radiant life,
and later you adorned your soul with suffering, O glorious Cyrus.
In wisdom, O John, you forsook an earthly army
and attained the army of heaven.
As you entreat the Savior, O blessed ones, //
pray for those who bless your memory!

v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures forever.

O blessed ones, you are revealed as physicians of the sick
and never-fading lamps of the divine Father.
You utttered your confession together and shared in the lot of martyrs.
Having truly received crowns from Christ, O glorious Cyrus and wise John, //
ever pray to the Savior for those who hymn you with faith!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 8 *(from the Menaion, for Cyrus and John)*

Two martyrs are revealed to us today,
healing the pain of our souls:
Cyrus and John, the two wonder-workers.
The one, embracing the angelic life and persevering to the end,
united himself to Christ by the blood of martyrdom,
while the other, brilliant in the ranks of the army,
is now enrolled in the armies of heaven.
Therefore, they grant healing to those who celebrate their memory in faith, //
ever praying for our souls.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 2 *(Theotokion – Dogmatikon)*

The shadow of the Law passed when grace came;
as the Bush burned, yet was not consumed,
so the Virgin gave birth, yet remained a Virgin.
The Righteous Sun has risen instead of a pillar of flame.//
Instead of Moses, Christ, the Salvation of our souls.

Aposticha **Tone 2** *(for the Resurrection)*

Your Resurrection, O Christ our Savior,
has enlightened the whole universe,
recalling Your creation.//
Glory to You, O almighty Lord!

v. The Lord is King; He is robed in majesty!

By the Tree You destroyed the curse of the Tree, O Savior.
By Your burial You mortified the majesty of death.
You have enlightened our race by Your Resurrection.//
O Giver of life, Christ our God, glory to You!

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

When You were seen nailed to the Cross, O Christ,
You restored the beauty of Your creatures.
The soldiers showed their inhumanity when they pierced Your side with a spear.
The Hebrews, not knowing Your power,
asked that Your tomb might be sealed,
but through the mercy of Your compassion,
You accepted the tomb
and rose on the third day!//
O Lord, glory to You!

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

O Christ, the Giver of life,
for the sake of the dead You voluntarily endured death,
descending into hell as the Mighty One
to save those who awaited Your coming,
granting them the life of paradise instead of hell.
Grant also to us who glorify Your Resurrection on the third day//
cleansing of our sins and great mercy!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 2 *(from the Menaion, for Cyrus and John)*

Come, O assembly of the faithful,
today let us crown Cyrus and John with hymns,
the soldiers of grace and generous givers to those who ask.
In many ways they were revealed to all as most radiant physicians,//
and they now intercede for our souls.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 2 *(Theotokion)*

A new miracle surpasses all ancient miracles!
Who knows of a Mother who gave birth without a man,
who carried in her arms her Creator?
This birth is the will of God!
Since you carried Him as an infant in your arms, O most pure one,
and since you possess motherly boldness before Him,
do not cease praying for us who honor you,//
that He may be bountiful and save our souls!

(at Great Vespers)

Tone 2 **Troparion** *(Resurrection)*

When You descended to death, O Life Immortal,
You destroyed hell with the splendor of Your Godhead.
And when from the depths You raised the dead,
all the powers of heaven cried out://
"O Giver of life, Christ our God, glory to You!"

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 5 **Troparion** *(Cyrus and John)*

You have given us the miracles of Your martyrs, Cyrus and John,
as an invincible rampart, O Christ God;
through their prayers, frustrate the plans of the heathens,
and strengthen the faith of the Orthodox Christians,//
for You alone are good and the lover of man.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 5 Resurrectional Dismissal Theotokion

Rejoice, Impassable Gate of the Lord!
Rejoice, Wall and Protection of those who run to you!
Rejoice, Unshakable Refuge!
Rejoice, you who knew not wedlock,
who gave birth in the flesh to your Creator and God!//
Do not cease praying for those who praise and worship your Son!

(at the Divine Liturgy)

Tone 2 Troparion *(Resurrection)*

When You descended to death, O Life Immortal,
You destroyed hell with the splendor of Your Godhead.
And when from the depths You raised the dead,
all the powers of heaven cried out://
“O Giver of life, Christ our God, glory to You!”

Tone 5 Troparion *(Cyrus and John)*

You have given us the miracles of Your martyrs, Cyrus and John,
as an invincible rampart, O Christ God;
through their prayers, frustrate the plans of the heathens,
and strengthen the faith of the Orthodox Christians,//
for You alone are good and the lover of man.

Tone 2 Kontakion *(Resurrection)*

Hell became afraid, O almighty Savior,
seeing the miracle of Your Resurrection from the tomb!
The dead arose! Creation, with Adam, beheld this and rejoiced with You,//
and the world, my Savior, praises You forever.

Tone 3 Kontakion *(Cyrus and John)*

Having received the gift of miracles through divine grace, O saints,
you work wonders in the world unceasingly.
You remove all of our passions through your invisible surgery,
divinely-wise Cyrus and glorious John,//
for you are truly divine physicians.

Tone 2 Prokeimenon *(Resurrection)*

The Lord is my strength and my song; / He has become my salvation. *(Ps 117/118:4)*

*v: The Lord has chastened me sorely, but He has not given me over to death.
(Ps 117/118:18)*

Epistle
Romans 5:1-10

Tone 2

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*v: May the Lord hear you in the day of trouble! May the name of the God of Jacob
protect you! (Ps 19/20:1)*

v: Save the King, O Lord, and hear us on the day we call! (Ps 19/20:9)

Gospel
Matthew 6:22-33

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon's Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon's Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir's Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.